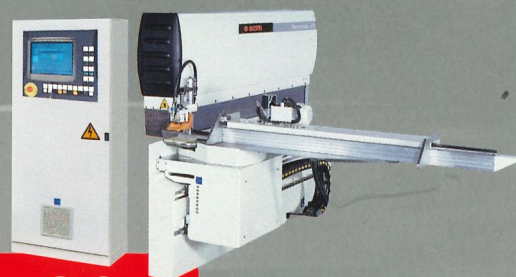


ES



Tenomac 20

Zapfenschneid- und Schlitzautomat

Automatic tenoner

Tenonneuse automatique

S

S

N

 **scm**

Tenomac 20



scm

Tenomac 20: hervorragende Leistungen

Tenomac 20: top performance

Tenomac 20: des performances dignes d'une grande



Fertigung von bis zu 3
Teilen/Minute

*Up to 3 components per
minute*

Jusqu'à 3 pièces/minute

Bestückung mit bis zu 2
Zapfenschneidspindeln von
je 620 mm

*Up to 2 tenoning spindles
(620 mm)*

*Jusqu'à 2 arbres de
tenonnage de 620 mm*

Vermeidung von
Aussplitterung durch die
Zapfenschneidwerkzeuge

*Automatic splinter control
on all tenoning tools*

*Dispositif pare-éclats
automatique sur tous les
outils de tenonnage.*

Steuerung :
handelsübliches
PC + SPS-
System.

*Commercial PC + PLC
controller*

*Commande numérique
avec une structure
PC+Automate du
commerce.*

Von Industrie-
maschinen
abgeleitete
Bauteile

*Components from industrial
machines*

*Composants dérivés de
machines industrielles*

Antrieb über THK-
Führungen -
Kugelumlaufspindeln,
CNC-gesteuert

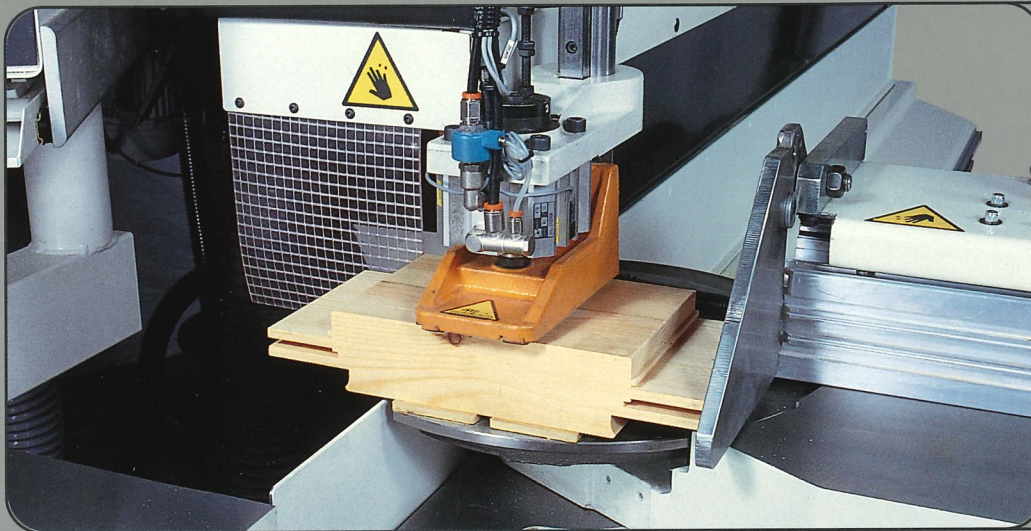
*THK guides, NC-controlled
recirculating ball screw*

*Entraînements par guides
THK - vis à recirculation de
billes commandées par CN*

Großzügige Serienausstattung

Wide range of standard equipment

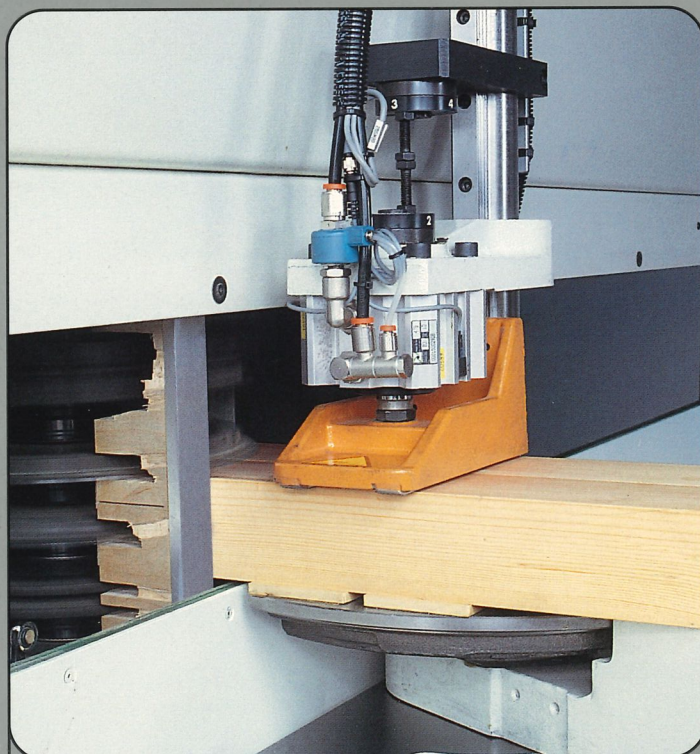
Grand équipement en standard



Die Spannzange garantiert die einfache Beschickung und die sichere Aufspannung des Werkstücks, auch bei paarweiser Beschickung.

The gripper ensures easy, safe component clamping even when components are loaded in pairs.

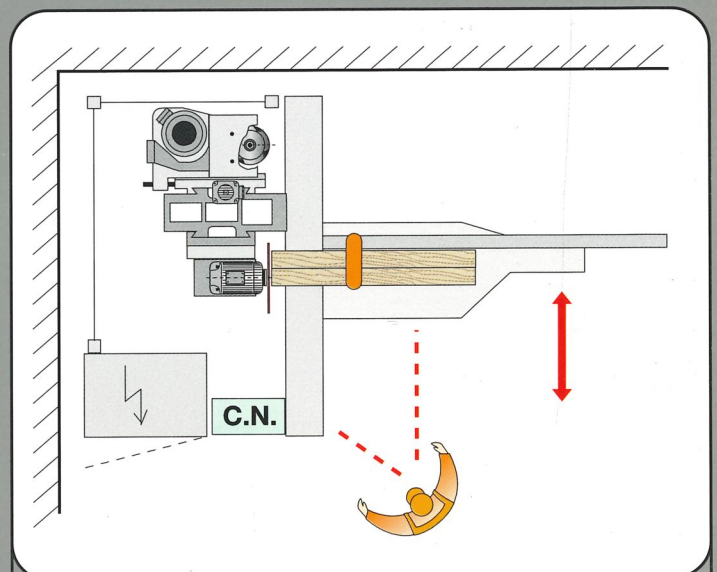
La pince facilite le chargement et rend plus sûr le serrage de la pièce, même en cas de chargement deux à deux.



Der automatische Splitterschutz "Jolly" verhindert das Ausreißen an allen aufgespannten Werkzeugen in der Zapfenschneideinheit.

The "Jolly" automatic splinter control prevents splintering on all tenoning tools.

Le pare-éclats automatique "Jolly" permet d'éviter les éclats sur tous les outils de tenonnage.



Der Bedienungsplatz wurde unter Berücksichtigung folgender Gesichtspunkte konzipiert:

- problemlose Überwachung des gesamten Arbeitsablaufs
- Aufstellungsmöglichkeit der Maschine an Wänden für minimalen Platzbedarf.

The operator position has been designed:

- to provide a complete overview of the entire production cycle
- to enable the machine to be positioned against walls and thus reduce the space occupied by the machine.

La position de travail a été spécialement étudiée pour :

- permettre le contrôle visuel de tout le cycle de travail
- approcher la machine des murs en réduisant l'encombrement au minimum.

Noch leistungsfähiger mit Sonderzubehör

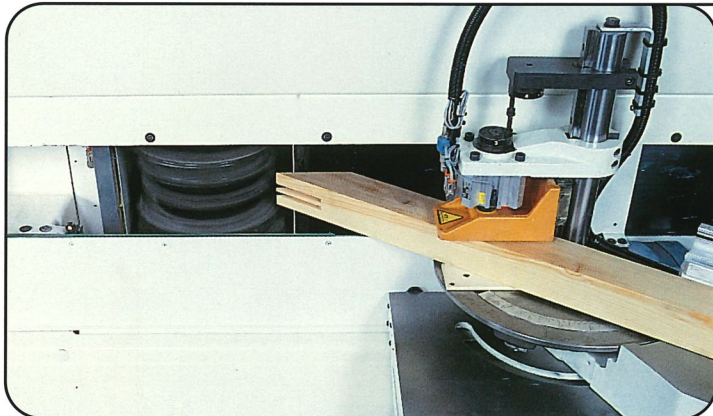
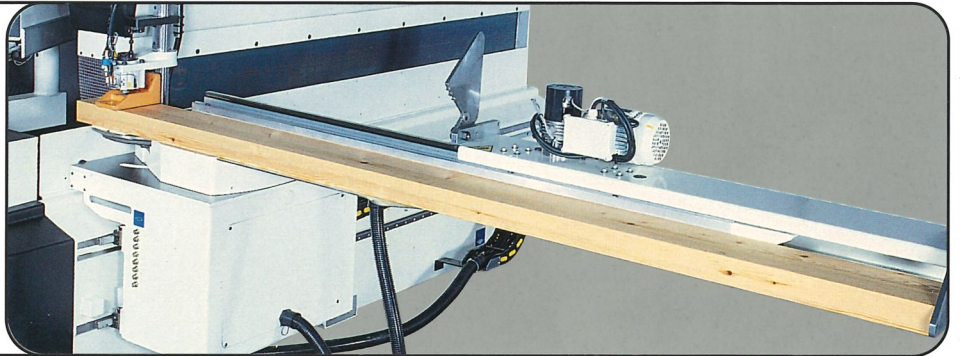
More competitive with all the optionals

Compétitivité accrue avec les dispositifs en option

CNC-gesteuerter Längenanschlag
für Zapfenschneideinheit.

*Lengthways tenoning stop
controlled by the CNC.*

*Butée de longueur pièce au
tenonnage gérée par CN.*



Rotaten: CNC-gesteuerte Vorrichtung zur vollautomatischen Bearbeitung von schrägen Zapfen $\pm 60^\circ$.

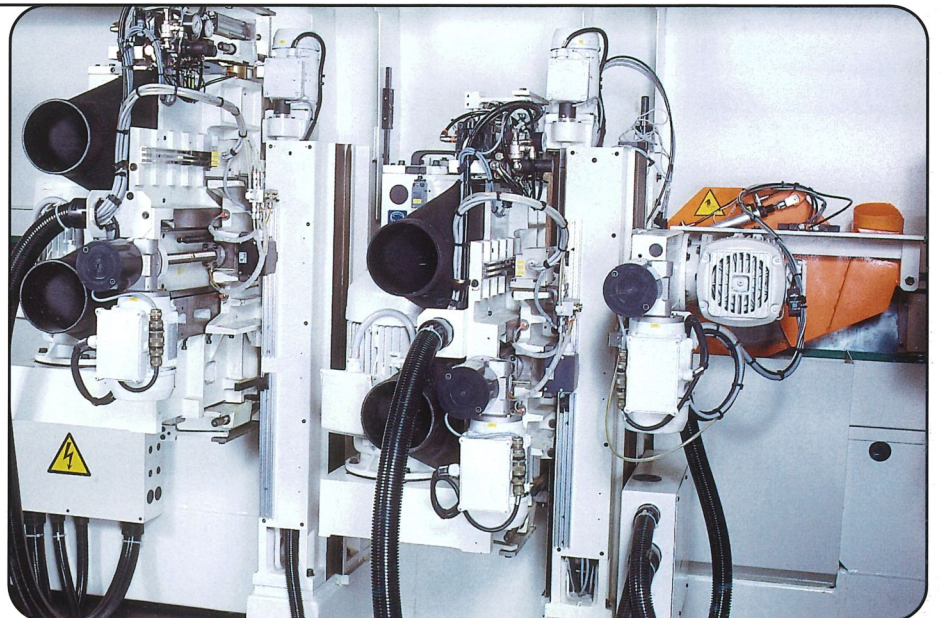
Rotaten: automatic mitred tenoning unit for mitres up to $\pm 60^\circ$ controlled by CNC.

Rotaten: dispositif automatique pour l'exécution des tenonnages inclinés $\pm 60^\circ$ gérés par la CN.

Zweite 620 mm lange
Zapfenschneideinheit, alle
notwendigen Werkzeuge stets
einsatzbereit

*Second tenoning spindle
moulder, 620 mm long holding
all the tools required*

*Deuxième toupie de tenonnage de
620 mm de long ; elle permet de
garder sur la machine tous les outils
nécessaires*

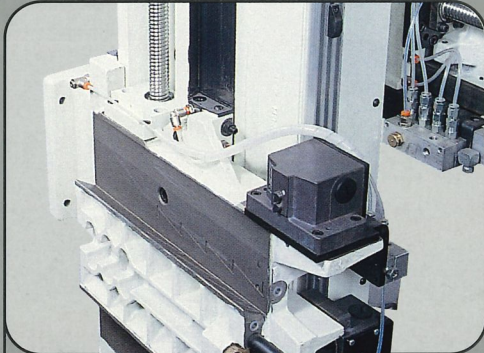


Tenomac 20

Mechanische und elektronische Technologie

Mechanical and electronic technology

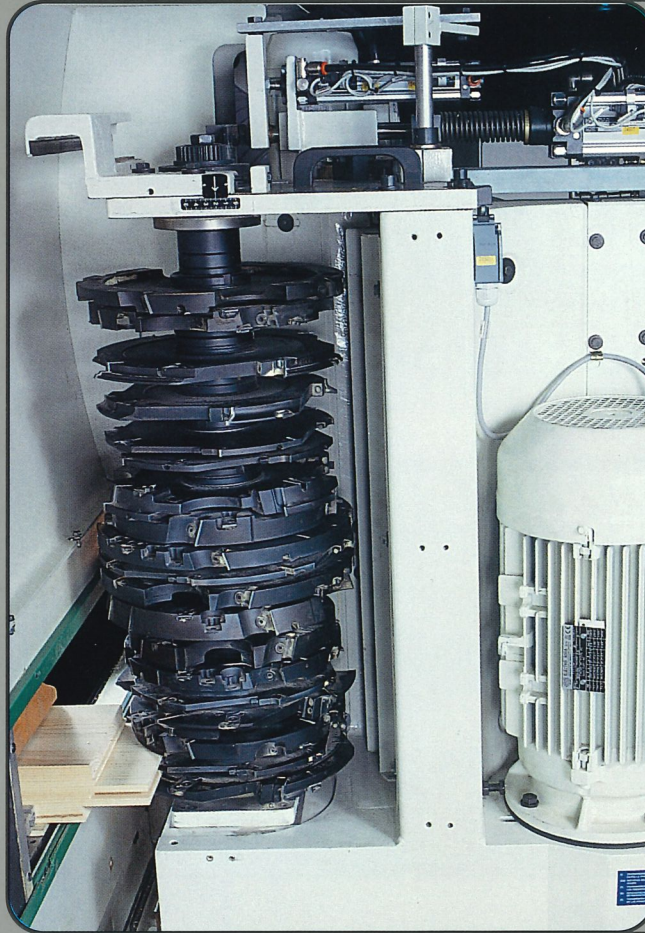
Technologie mécanique et électronique



Die Spindelwagen laufen auf Turcite-Schwalbenschwanzführungen mit Zwangsschmierung

The dovetail tool carriages run on Turcite sliders and have forced lubrication.

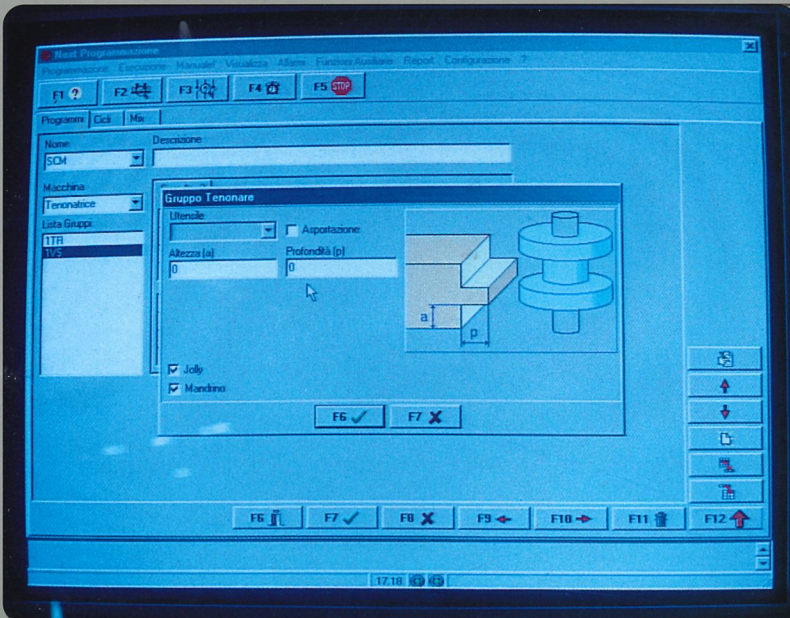
Les chariots porte-arbres sont à queue d'aronde, revêtue de turcite et sont à graissage forcé.



Große und schwere Werkzeugspindeln für hohe Steifigkeit und optimale Bearbeitungsqualität.

Large, heavy tool spindles for maximum rigidity and a top quality finish.

Arbres porte-outils de grandes dimensions et poids, garantissant ainsi la rigidité maximale et une qualité de finition excellente.



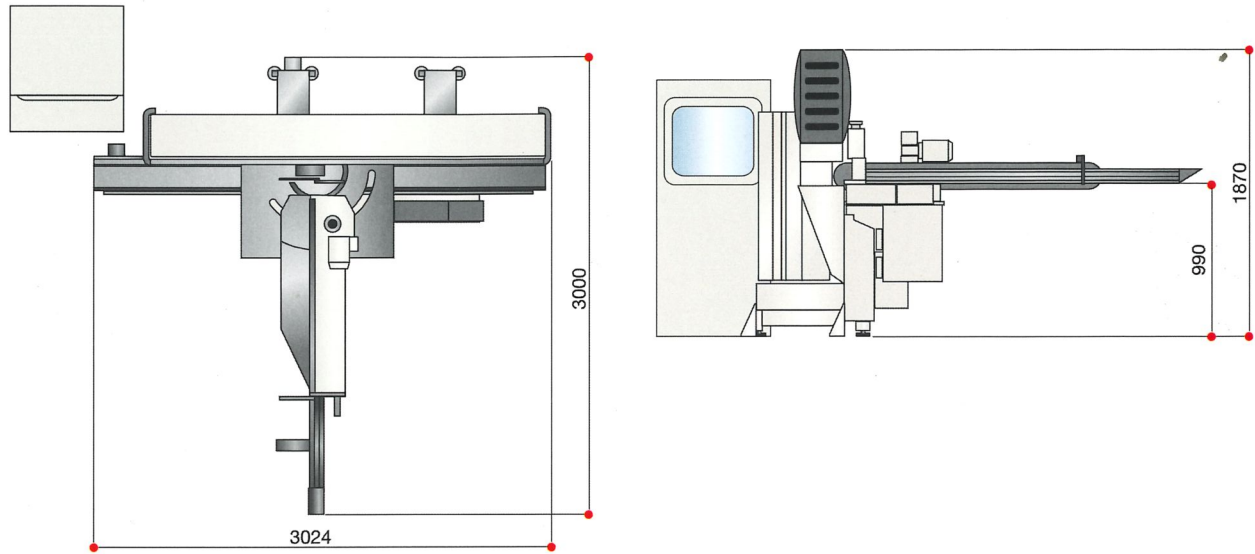
Control 100 PC ist eine CNC-Steuerung mit handelsüblichem PC + SPS-System, die Fehler- und Störungsmeldungen, Informationen über Soll-/Istmengen, Sequentielle Programmierung und Fernwartung verwaltet.

The Control 100 PC is a next-generation CNC unit with standard commercial PC and PLC architecture. It handles: error and operating fault messages; production data (no. components machined/to be machined); automatic sequential programming; teleservice remote diagnostics.

Control 100 PC avec une structure PC+Automate du commerce gère les signaux d'erreur et de mauvais fonctionnement, les informations sur la production exécutée/ à effectuer, la programmation automatique séquentielle, la télé-assistance.

Tenomac 20

Abmessungen - Dimensions - Dimensions



Technische Daten	Technical specifications	Données techniques
Max. Werkstücklänge (bezogen auf die Anschläge)	Max. machinable length (with stop reference)	Longueur maxi. de travail (avec référence sur la butée) mm 2800
Min. Werkstücklänge (Zapfennenseite)	Min. machining length (inside tenon)	Longueur mini. pièce (intérieur tenon) mm 200
Max. Arbeitstärke	Max. workpiece height	Hauteur maxi. de la pièce mm 140
Max. Arbeitsbreite	Max. working width	Largeur maxi. de travail mm 200
Min. Arbeitsbreite	Min. working width	Largeur mini. de travail mm 30
Zapfenlänge (bei max Zapfenschneiddurchmesser 320mm)	Max. tenon length (with max 320 mm spindle diam.)	Longueur tenon (avec outil à tenonner diam. maxi. 320 mm) mm 110
Arbeitstischhöhe	Worktable height	Hauteur de la table d'usinage mm 990
Geschwindigkeit des Zapfenschneidwagens (langsam/schnell)	Tenoning carriage speeds (slow/fast)	Vitesse du chariot de tenonnage (lent/rapide) m/min 4/16
<small>In diesem Katalog sind die Maschinen mit Sonderzubehör dargestellt. Die Firma behält sich das Recht vor, alle Daten und Maße ohne Vorankündigung zu ändern, ohne dabei die durch EG-Bescheinigung notwendige Sicherheit zu beeinflussen.</small>	<small>In this catalogue, machines are shown with options. The firm reserves the right to modify technical specifications without prior notice, provided that such modifications do not affect safety as per E.C. certification.</small>	<small>Dans ce catalogue les machines sont représentées avec des options. La société se réserve le droit de modifier les données techniques et les dimensions sans préavis mais ces modifications n'influencent pas la sécurité prévue par la norme CE.</small>



Sicherheit, das können Sie verlangen
Safety, what you should expect
Sécurité, ce que vous devez exiger

GERÄUSCH - STAUB / NOISE - DUST / BRUIT - POUSSIÈRES							
Modell Model Modèle	Schallemission nach ISO/DIS 7960 Sound emission according to ISO/DIS 7960 Niveau sonore selon les normes ISO/DIS 7960				Staubemission nach DIN 33893 Sawdust emission according to DIN 33893 Émission poussières conformément à la norme DIN 33893		
	Arbeitsplatz LAeq [dB (A)] Operator position LAeq [dB (A)] Emplacement opérateur LAeq [dB (A)]				[mg/m ³]		
	Werkstück Einlauf workpiece infeed entrée pièce		Werkstück Auslauf workpiece outfeed sortie pièce		1. Station 1st station 1er poste	2. Station 2nd station 2ème poste	3. Station 3rd station 3ème poste
	Leerlauf machine idle à vide	Bearbeitung machine working en travail	Leerlauf machine idle à vide	Bearbeitung machine working en travail			
Tenomac 20	75,5	81,5	74	76	0,32	0,85	0,28

R

S

G

N



SCM GROUP spa - Via Emilia, 71 - 47900 Rimini - Italy
Tel. +39/0541/700111 - Fax +39/0541/700181 - www.scmgroup.com - E-mail: scm@scmgroup.com